

用對工具 · 事半功倍

EASY
READ

The Economist

學習步驟

(1) 例句解說；(2) 英文例句中譯；
(3) 句型結構；(4) 例句練習；
(5) 綜合練習；(6) 解答；(7) 單字表，
面面俱到。配合習題演練，
讓讀者能輕易閱讀英文新聞文章。

看懂《經濟學人》就是這麼容易，請跟著本書做就對了！

《經濟學人》 這樣讀就對了！




- 以國際權威雜誌《經濟學人》的寫作方式與英文句型結構，運用簡單文法，協助讀者輕鬆閱讀《經濟學人》雜誌。
- 學習英文事半功倍，大幅提升英文閱讀能力，增廣國際視野。
- 適合大專院校「新聞英文」、「英文翻譯」和「商用英文」課程之教科書，或個人進修英文閱讀工具書。

著

EASY
READ

The Economist

丁一 著



《經濟學人》 這樣讀就對了!



五南圖書出版公司 印行

《經濟學人》這樣讀就對了 / 丁一著.

— 初版. — 臺北市：五南，2012.08

面：公分.

ISBN 978-957-11-6612-4 (平裝)

1. 英語 2. 讀本

805.18

101004292



1067

《經濟學人》這樣讀就對了

作 者 — 丁 一

發 行 人 — 楊榮川

總 編 輯 — 王翠華

主 編 — 張毓芬

責任編輯 — 侯家嵐

文字編輯 — 陳俐君

封面設計 — 盧盈良

排版設計 — 張書易

出 版 者 — 五南圖書出版股份有限公司

地 址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02)2705-5066 傳 真：(02)2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市市區中山路6號

電 話：(04)2223-0891 傳 真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07)2358-702 傳 真：(07)2350-236

法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師

出版日期 2012年8月初版一刷

定 價 新臺幣250元

序

國人從小學就開始英文的學習過程，中學、高中和大學皆有英文的必修課程。學測、基測、升等考試和各項公職考試皆有考英文，一般學生更是將英文單字和英文文法背得滾瓜爛熟。但是一般人對於英文文章的閱讀卻是頭痛異常，查遍整篇英文單字、熟悉英文文法，但是仍然無法明瞭整篇英文文章的內容，問題出在那裡？

筆者認為可能與我們對英文的學習態度有關，如果我們仍然停留在英文只是考試科目的話，英文當然無法進步，如果把英文當作是閱讀外國文章或是新聞雜誌（週刊）的工具，我們的英文程度就能大幅進步。我們每天接觸世界著名的英文新聞週刊相當多，包括《時代雜誌》（*Time*）、《新聞週刊》（*Newsweek*）、《商業週刊》（*Businessweek*）和英國的《經濟學人》（*The Economist*），筆者首選為《經濟學人》。

已有百年歷史的《經濟學人》，成立於 1843 年，旗下擁有英文《金融時報》（*Financial Times*）和教科書出版集團皮爾生出版社（*Pearson PLC.*），與商業金融資訊服務公司《經濟資訊新報》（*Economist Intelligence Unit*），皆是全球金融業、企業界和大專院校必須訂閱的重量級刊物。有別於一般性的新聞週刊，每週出版的《經濟學人》報導內容涵蓋全球各國最新的政經發展，立論精闢的企業策略發展分析文章、金融業最新發展趨勢、學術論文研討會文摘評論、公正不阿的書評文章、科技新知報導和墓誌銘，都是令人一讀再讀回味無窮的文章。為了增加週刊閱讀的多樣性，《經濟學人》的訂閱戶還能免費下載週刊全文朗讀版的 MP3 檔和全文電子書檔，方便讀者能隨時隨地的閱讀《經濟學人》。而不定期出版的針對國家發展、產業趨勢，以及社會議題的特刊報導，更是各國政要、專業人士和其他新聞媒體閱讀和轉載的材料。這些文章中的英文用字遣詞精簡，卻又呈現了英文寫作的功力，如果想要透過閱讀提升英文閱讀和寫作實力的話，同時增廣國際視野，我的選擇就是《經濟學人》。

筆者訂閱《經濟學人》二十年，深切體認閱讀這本週刊的好處無窮，想要把這本週刊介紹給國人。但是首先必須要有閱讀這本週刊的方法，因此野人獻曝，以簡單的英文文法編寫《經濟學人這樣讀就對了》這本工具書，書中以國中程度的英文文法，配合《經濟學人》的文章寫作例句方式做介紹，能幫助國人事半功倍，大幅提升英文閱讀能力，增廣國際視野。希望在閱讀本工具書之後，配合習題演練，能讓讀者皆能輕易的閱讀英文新聞文章。筆者才疏學淺編寫此書，匆促之餘若有筆誤，歡迎讀者來函不吝指教，請 mail 至 ylliaw@yahoo.com.tw，以便再版時做更正，本書另有教學 PPT 軟體和測驗題庫，歡迎教師來函索取，謝謝。

丁一

本書特點

本書針對國際權威雜誌《經濟學人》（週刊）（*The Economist*）的寫作方式與英文句型結構，以簡單文法，配合工具書編排方式，協助讀者在閱讀本書後，能以輕鬆的能力閱讀《經濟學人》雜誌，增加國際視野，提升英文閱讀能力，全書共九章分別為：

- 1.單字詞性→說明英文單字詞性在句子中的擺放位置問題，奠定英文閱讀和作文基礎。
- 2.句子結構→說明《經濟學人》常用的四大句型，簡單句、複合句、複雜句和複合複雜句，明瞭寫作句型。
- 3.子句→三大子句：形容詞子句、名詞子句和副詞子句，分析句型變化原則。
- 4.分詞、分詞片語和分詞構句→《經濟學人》文章最常用的分詞用法，延伸句型的寫作方法。
- 5.動名詞和動名詞片語→動詞的延伸，增加英文閱讀能力。
- 6.直接引用句和間接引用句→《經濟學人》對新聞事件之最常用的寫作方法。
- 7.數字的閱讀→《經濟學人》文章中對數字的各種寫法。
- 8.圖表的閱讀→文章中圖表和統計數字的閱讀。
- 9.其他→其他附加的英文寫作方式。

各章內容包括（1）例句解說、（2）英文例句中譯、（3）句型結構、（4）例句練習、（5）綜合練習、（6）解答和（7）單字表。

本書適合大專院校開設下列課程「新聞英文」、「英文翻譯」和「商用英文」之教科書或個人自修英文閱讀工具書之用。

目錄

序

本書特點

第一章 單字詞性

1.1 名詞	002
1.2 代名詞	005
1.3 形容詞	010
1.4 動詞	013
1.5 副詞	018
1.6 介系詞	022
1.7 連接詞	025
1.8 感嘆詞	028
綜合練習	031
單字	033

第二章 句子結構

2.1 簡單句	038
2.2 複合句	042
2.3 複雜句	047
2.4 複合複雜句	052
綜合練習	057
單字	059

第三章 子句

3.1 形容詞子句	064
3-1-1 限定和非限定形容詞子句	065
3-1-2 同位語	066
3.2 名詞子句	071
3-2-1 that 名詞子句	071
3-2-2 wh 名詞子句	072
3.3 副詞子句	077

▶▶CONTENTS

目錄

綜合練習	083
單字	085
第四章 分詞、分詞片語和分詞構句	
4.1 分詞前位修飾	090
4-1-1 現在分詞	090
4-1-2 過去分詞	091
4.2 分詞片語	097
4.3 分詞構句	103
4-3-1 現在分詞構句	103
4-3-2 過去分詞構句	105
綜合練習	111
單字	113
第五章 動名詞和動名詞片語	
5.1 動名詞	118
5.2 動名詞片語	121
綜合練習	124
單字	126
第六章 直接引用句和間接引用句	
6.1 直接引用句	130
6.2 間接引用句	136
綜合練習	141
單字	143
第七章 數字的閱讀	
7.1 百分比數字	148
7.2 增加減比率	154
7.3 金額寫法和讀法	159

目錄

綜合練習 163

單字 165

第八章 圖表的閱讀

8.1 產出、物價指數和失業率 170

8.2 貿易、匯率、預算和利率 172

8.3 股價指數 175

8.4 大麥克指數 178

單字 180

第九章 附加說明

9.1 照片說明 182

9.2 附圖說明 183

9.3 相關文章說明 184

9.4 附加說明 185

9.5 《經濟學人》的文章架構 186

單字 188

第一章 單字詞性

導論

要能閱讀《經濟學人》並且徹底了解每一句其中的涵義，最基本的方法為了解英文單字的詞性，才不會造成每一句的單字皆查完字典後加上註解，但是合成一句還是不懂其中的意思。學習英文的困難度在於相同的英文單字，放在句中不同的位置就有不同的意義，其中的關鍵就是英文單字在不同的地方有不同的詞性，也有不同的意義，例如，book 的例句如下：

1. This is a book.這是一本書。

book 在這裡是名詞(n) ——單字意義是書。

2. Mary says “Book it.” 瑪麗說「預訂」。

Book 在這裡是動詞(v) ——單字意義是預訂(預約)。

3. There is a booking office at the corner.

轉角處有一個簽注站(售票處)。

booking 在這裡是分詞(Ving)，當作形容詞來形容後面的 office 名詞。

4. Booking 預訂

booking 在這裡是動名詞(G) ——單字意義是預訂。

從上面的例句分析可知，book 在不同的句子中的不同位置上，就有不同的意義。

要了解英文單字的字義變化最好的方式，就是重新了解英文單字的詞性。

英文單字的詞性可分為八大詞類：名詞(n)、代名詞(pron)、形容詞(adj)、動詞(v)、副詞(adv)、介系詞(preposition)、連接詞(conj)和感嘆詞(Int)，這些單字詞性在英文句子中有其固定的位置，詳細說明如下：

1-1 練習

▶ 請將下列句中的名詞找出來。

1. The hard work is starting now.
2. The economy was growing strongly in 2010s.
3. Brazil's president Lula is preparing to hand over power to his successor.
4. "What kind of government would he run?" Mary said.
5. It is the dawn of nuclear age.
6. Frank Lin is working at Google in Mountain View headquarters.
7. Wealth management and asset management were the expertise of Lehman Brothers.
8. China is expected to take over Japan as the world's second largest economy.
9. The United States and Japan had held joint military exercise at the Yellow Sea.
10. The growth engine of world economy will come from emerging nations in the next decade.

1-1 解答

1. *the hard work*

中譯：艱苦的工作剛開始。

2. *the economy*

中譯：在 2010 年代經濟快速的成長。

3. *Brazil's president Lula*

中譯：巴西總統魯拉準備交棒給他的接班人。

4. *Mary*

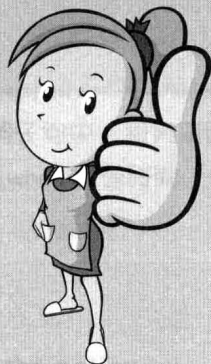
中譯：瑪麗說：「他如何治理這個國家？」

5. *the dawn of nuclear age*

中譯：核能時代來臨了。

6. *Frank Lin, Google in Mountain View headquarters*

中譯：法蘭克林於 Google 位在 Mountain View 的總公司工作。



7. *Wealth management and asset management, the expertise of Lehman Brothers*

中譯：財富管理和資產管理是雷曼兄弟的專長。

8. *China, Japan, the world's second largest economy*

中譯：中國在不久的將來將取代日本成為世界第二大經濟體。

9. *The United States and Japan, join military exercise, at the Yellow Sea*

中譯：美國和日本在黃海展開聯合軍事演習。

10. *The growth engine of world economy, emerging nations in the next decade*

中譯：下個世紀世界經濟的成長將由新興國家所主導。



■ 1.2 代名詞

代名詞顧名思義就是代替「第一次」出現的名詞，在第二次出現時句子中的主詞和受詞的位置。例如：

She is waiting her mother at the railroad station.

pron

她在車站等待母親。

這個句中文法完全正確，但是文意卻不通，因為讀者不曉得“She”代表誰。如果把上句改寫如下便完全正確了：

Mary Lin is a girl. She is waiting her mother at the station.

pron

林瑪麗是一位女孩。她在車站等待母親。

在例句中，我們知道“She”代名詞就是代表上一句中的林瑪麗。再看下一個例句：

A monkey was run over by a car. Mary Lin took it to the

pron

veterinary hospital for treatment.

有一隻猴子被車子輾過。林瑪麗將牠帶到獸醫院治療。

在例句中，我們知道 it 代名詞就是代表上一句中的 a monkey。代名詞一定要在名詞先行詞出現之後才能在下一句出現，這樣才能夠清楚的代替名詞，不會造成讀者在閱讀上的混淆。

代名詞的延伸就是關係代名詞，例如 who, which, when 和 that 等，以上這些稱之為關係代名詞，因為大都為用在形容詞子句中，和其前面的先行名詞有關係，例如 who 代替人、which 代替物、when 代替時間、that 代替人和物。例句如下：

1. Mary Lin who is 19 years old is a girl.

19歲的林瑪麗是一位女孩。

2. The bike which was stolen was found by the police.

失竊的那輛腳踏車被警方找到了。

3. The date when Mary Lin is available is marked for staff meeting.

林瑪麗有空閒的日子，已經安排好作為員工會議時間。

4. I saw Mary Lin and her dog that were running along the street.

我看見林瑪麗和她的狗沿著馬路跑。

代名詞若依照它在句子結構中當主詞和受詞的角色，又可分為主格、所有格和受格，其用法列表如表 1-1。

表 1-1 代名詞的格

代名詞	主格	所有格	受格
I	I	my	me
She	She	her	her
He	He	his	him
Who	Who	whose	whom

代名詞的格主要是配合它在句子中擺在主詞、受詞或是所有詞的位置來決定，例如：

5. He was 19 years old in 2010.

He (主詞) → 主格

2010 年時他 19 歲。

6. John Lin lost his wallet yesterday.

his (所有詞) → 所有格

林約翰昨天遺失了他的皮包。

7. Mary Lin told him to go home.

him (受詞) → 受格

林瑪麗叫他回家。

在《經濟學人》的文章中介紹一位人物時，第一次是用他／她的全名〔first name (given name) + last name (family name)〕做介紹，第二次出現時才會用頭銜加上他／她的姓 (last name/family name) 做後續的報導，此時讀者就不用去猜測到底哪一個字才是姓或名，因為人名第二次出

現時就是姓了，例句如下：

Yoshihiko Noda was appointed by the Emperor as Japan's prime minister on September 2nd, 2011. Prime Minister Noda will face challenging tasks of rebuilding Japan after the March earthquake.

日本天皇在 2011 年 9 月 2 日任命野田佳彥為日本首相，野田首相將面臨三月地震之後重建日本的挑戰。

在例句中 Yoshihiko Noda (野田佳彥) 為全名，讀者或許不了解到底 Noda 是姓或是 Yoshihiko 是姓，但是不用擔心，在第二句時用 Prime Minister Noda (野田首相) 做開頭時，讀者就可知道 Noda 是姓，Yoshihiko 是名了，再看下面的例句：

Paul Krugman of Princeton University had won the Nobel Prize in Economics in 2008. Mr. Krugman is known as the expert in international economics.

普林斯頓大學的保羅·克魯曼榮獲 2008 年的諾貝爾經濟學獎，克魯曼先生是國際經濟學的專家。

在上述的例句，以全名 Paul Krugman 介紹主角出場，第二句才以 Mr. Krugman 介紹克魯曼的專長領域。這樣讀者就了解 Paul Krugman 的姓是 Krugman，名是 Paul 了。



1-2 練習

▶ 請將下列句中的代名詞找出來。

1. Lula has given an advice to his staff.
2. Boeing and Airbus had demonstred their latest planes at the Paris Air Show.
3. The United States has starting to withdraw its troop from Iraq on October 1st, 2010.
4. Mary Lin, whose house was destroyed by wild fire, was seeking help.
5. Japan's government is expected to keep its budget deficit to around 30% of GDP.
6. On average rich country governments now have much higher debt-to-GDP rations than their emerging countries.
7. Robert Huai has more interesting career in Citibank's Taipei branch. He is the acting director of the bank.
8. Mary caught a monkey at her backyard. It was taken to the local pet shelter.
9. Barack Obama has starting his campaign tour on Monday. President Obama is expected to announce his 2012 campaign plans on the road.
10. The National Rifle Association (NRA) has called its members to boycotte the local election.